

nativa con la que interactúa. Estos análisis cualitativos son, en opinión de los autores, especialmente útiles como punto de partida para proyectos más amplios.

En definitiva, en este volumen el lector tiene acceso a una amplia variedad de enfoques y métodos para estudiar los marcadores discursivos. De este modo, el valor de los trabajos no reside solo en los debates teórico-descriptivos que se suscitan sobre determinadas unidades de las lenguas románicas, sino –y sobre todo– en la diversidad de métodos o caminos para abarcar su estudio: desde la observación de ejemplos creados *ad hoc* dirigidos a aislar rasgos o funciones, hasta investigaciones experimentales que permiten arrojar predicciones sobre el comportamiento de los hablantes, pasando por análisis de tipo cualitativo y por trabajos de corpus orales y escritos, tanto históricos como paralelos, de hablantes nativos y de hablantes no nativos. Esta diversidad metodológica de las propuestas convierte al libro en una herramienta útil para el investigador, el docente y el alumno universitario.

Inés Recio Fernández
Universidad de Heidelberg
(ALEMANIA)
ines.recio@iued.uni-heidelberg.de

Bravo Herrera, Fernanda

Huellas y recorridos de una utopía: la emigración italiana en la Argentina. Buenos Aires: Teseo, 2015. 372 pp. (ISBN: 978-987-723-004-8)

El ser humano es desde hace miles de años un ente sedentario, integrante de comunidades que se establecen en lugares concretos donde poseen los medios necesarios para vivir: léase ciudades o pueblos. Sin embargo, bajo determinadas circunstancias –tales como la imposibilidad de subsistir– un pueblo puede verse forzado a dejar su tierra en busca de un lugar más propicio. *Huellas y recorridos de una utopía* nos ofrece una visión sobre el éxodo masivo que sufre una comunidad: es un acercamiento a los motivos de la emigración italiana en Argentina, con un análisis exhaustivo y muy bien documentado sobre las perspectivas bajo las cuales los italianos concebían y conciben este fenómeno. Es decir, sobre las diferentes ideologías que posee la sociedad italiana respecto del proceso migratorio de su propio pueblo, que abarca desde el siglo XIX hasta el XXI. Fernanda Bravo Herrera, a partir del estudio de aquellos textos italianos –además de otras fuentes– que tratan este tema, establece exactamente tres posibles puntos de vista mediante los cuales se modelan dichos textos; a saber: el antiemigracionismo, el proemigracio-

nismo y el concepto de la emigración como una búsqueda interior.

Grosso modo, el fenómeno se concibe por el antiemigracionista como una hemorragia que sufre la madre Italia –aunque con diferentes posturas dentro de la propia corriente– y que es necesario detener. El proemigracionista ve el asentamiento de los italianos emigrantes en otro continente como una forma de expansión colonial mediante la cual los compatriotas pueden civilizar a los pueblos americanos. Así, en los textos modelados bajo esta idea, se suele ensalzar la figura del emigrante –siempre y cuando no renuncie a su identidad italiana– al cual se mitifica como auténtico héroe. A ello habría que sumarle los que son proemigracionistas pero no por motivos coloniales, sino, por ejemplo, por motivos mercantiles y liberales. Por último, la emigración entendida como viaje interno de búsqueda personal, constituye una visión menos social y más individual. El emigrante se convierte en emigrante motivado por un estado de insatisfacción, y la búsqueda que emprende puede tener múltiples objetos: desde la identidad personal hasta una tierra nueva e idealizada.

Además, es fundamental el concepto conocido como *e(in)migración* que emplea la autora para designar el carácter bilateral del fenómeno –un lugar de partida, un lugar de llegada–,

ya que no solo se produce el abandono de la patria, sino también la arribada y la adaptación a una nueva realidad social, con las consecuentes tensiones –por ejemplo de identidad– que esto provoca en los propios emigrantes.

La investigadora elabora este interesante y eficaz ensayo apoyándose en un extenso corpus que incluye desde textos literarios, documentos históricos, bibliografía crítica..., hasta recursos de filmografía y musicografía, entre otros. No obstante, es necesario mencionar una precisión que hace la autora sobre el contexto de los textos literarios empleados: en Italia, la literatura que trata la cuestión migratoria no está dentro del canon, sino que en muchos casos se encuentra marginada y no se tiene en cuenta, incluso tratándose de obras que fueron auténticos *best-sellers* en su tiempo.

La reconstrucción del ideario colectivo italiano en sus diferentes vertientes se realiza, por tanto, a través del análisis de dicho extenso corpus; todas las ideas y aserciones que establece la investigadora –con absoluta clarividencia– están acompañadas de fragmentos textuales a modo de ejemplos que evidencian lo expuesto. Algunas de las obras a las que más se acude para ello son: *Sull'Oceano* de Edmondo De Amicis; *Emigranti: studio e racconto* de Antonio Marazzi;

Le Novelle d'Oltreoceano de Pasini o *Un caffè molto dolce* de Maria Luisa Magagnoli. Podrían añadirse muchas más, pero baste con las mencionadas.

En definitiva, *Huellas y recorridos de una utopía* constituye un valioso ensayo que aborda de manera profunda, documentada y clara la compleja realidad de la emigración italiana en la Argentina.

Íñigo Huércanos Esparza
Universidad de Navarra
ihuercanos@alumni.unav.es

Bustamante, Fernanda, y Beatriz Ferrús, coords.

Miradas cruzadas: escritoras, artistas e imaginarios (España-EE.UU., 1830-1930). Valencia: Universitat de València, Servei de Publicacions, 2015. 189 pp. (ISBN: 978-84-370-9687-2)

Del crisol de debates sobre los paradigmas femeninos y nacionales transatlánticos finiseculares surge el presente compendio, fruto de unos primeros pasos individuales que desembocaron en un proyecto común, culminando en este volumen colectivo. Se trata, en primer lugar, del estudio de Beatriz Ferrús *Mujer y literatura de viajes en el siglo XIX: entre España y las Américas* (2011), y del posterior

proyecto financiado por el Instituto Franklin titulado “Las primeras escritoras y artistas profesionales: redes de mujeres y mitologías del progreso (Fondo crítico-documental)”. Motivadas por un caldo de cultivo de transiciones geopolíticas, liberales y tecnológicas, las mujeres de que se ocupa el volumen ejercieron y reivindicaron su labor intelectual y artística profesional desde una emancipadora capacidad para recorrer las distintas geografías, y ser las agentes de las nacientes miradas hacia sí mismas y hacia el exterior. Surgen imaginarios auto-representativos de una feminidad fuerte e independiente, y de unas naciones en su progresivo constituirse a la luz de la Modernidad. Se establecen, asimismo, redes transatlánticas entre estas mujeres que se conocen, se aprenden a sí mismas y entre sí, y se apoyan. Bustamante y Ferrús formulan un doble objetivo: *cartografiar* y debatir la naturaleza de estas redes, y analizar los imaginarios identitarios nacionales y femeninos a través de fuentes textuales, entre las que prevalecen –de un modo cuasineocolonialista– los diarios de viaje y las crónicas.

El volumen se divide en dos secciones atendiendo a esas *miradas cruzadas* entre uno y otro lado del Atlántico: “Miradas a Estados Unidos” de españolas y latinoamericanas (19-124) y “Miradas a España” por parte de norteamericanas (125-86).